



ZMGE  
ŻYWIEC

# Czyste Gminy

PISMO ZWIĄZKU MIĘDZYGMINNEGO DS. EKOLOGII Z SIEDZIBĄ W ŻYWCU

STYCZEŃ 2010

## WSPARCIE EKOLOGII



str. 3

## WYSOKI POZIOM PROJEKTU



str. 5

## SZANSA DLA REGIONU



str. 6

*Niech w nowym 2010 roku szczęście  
i pomysłność nigdy Państwa nie opuszcza.  
a wiara i wytrwałość dodaje codziennie  
siłę i energię do tworzenia i realizacji  
nowych pomysłów.*

*Wszystkiego, co najlepsze w każdym dniu  
Nowego Roku  
życzą*

*Przewodniczący Zarządu  
Związku Międzygminnego ds. Ekologii*

*Janusz Michatek*

*Przewodniczący Zgromadzenia  
Związku Międzygminnego ds. Ekologii*

*Antoni Szlagor*



Projekt „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie - Faza I” współfinansowany przez Unię Europejską, przyczynia się do zmniejszania różnic społecznych i gospodarczych pomiędzy obywatelami Unii.



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



Projekt „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie - Faza II” jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko

Dla rozwoju infrastruktury i środowiska



# PROJEKT DLA MIESZKAŃCÓW

Już w pierwszej połowie roku 2008 rozpoczęła się realizacja kontraktów w ramach II fazy projektu „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie”. To jedna z największych inwestycji kanalizacyjnych w kraju, na której najbardziej skorzystają sami mieszkańcy regionu.



Zdjęcia: Marcin Nikiel

Jednym z etapów prac przy ulicy Moszczanickiej w Żywcu było ułożenie korytek odwadniających.

Pierwsze kontrakty podpisano w maju 2008 roku, a wkrótce po tym przystąpiono do ich realizacji. Jedno z zadań projektu dotyczy miasta Żywca. Prace miały zakończyć się końcem minionego roku, ale termin został przedłużony o cztery miesiące z uwagi na problemy z zasilaniem przepompowni. Aktualnie wykonano już ponad 30 km sieci wodociągowej i 56 km kanalizacji.

Z uwagi na brak zgody niektórych mieszkańców w Koszarawie na przejście przez ich posesje, początkowego terminu – września 2009 r. – nie udało się wypełnić. Zrealizowano dotąd 35 km kanalizacji i prawdopodobnie prace zostaną zakończone w kwietniu. Podobnie przedstawia się sytuacja w rejonie Węgierskiej Górki, gdzie wykona-

no 13 km sieci. Kontrakt numer 15 ma być sfinalizowany za kilka miesięcy. Z kolei zadania dotyczące Miłówki zostały zakończone we wrześniu. Powstała tam sieć o długości 5,11 km. Teraz trwają już tylko prace rozliczeniowe.

Bez zakłóceń przebiega realizacja kontraktu w Jeleśni. Sieć wodociągową podłączono jak na razie na odcinku 14 km, a kanalizacyjną – 65 km. Inwestycja w całości powinna zakończyć się w czerwcu.

Z dwóch części składa się kontrakt dotyczący Lipowej. Kontrakt 20a realizuje firma Skanska. Wykonano już 35 km wodociągu i ponad 60 km kanalizacji. Z kolei firma ABM Solid jest generalnym wykonawcą kontraktu 20b, w ramach

którego roboty objęły 35 km sieci kanalizacyjnej. Planowany finisz prac w Lipowej wypada również na czerwiec.

Najdłużej, bo do grudnia, mają potrwać zadania zmierzające do zamknięcia kontraktu nr 22, związanego z rejonem Łodygowic. Zrealizowano do tej pory 133 km sieci z planowanych 210 km.

Jak widać, terminy przewidywanego zakończenia prac w poszczególnych obszarach regionu różnią się, choć wszystkie kontrakty są równie istotne. Nadrzędnym efektem projektu będzie oczyszczenie środowiska, ale nie można zapominać, że znacząco wzrośnie wartość działek, na których przeprowadzone zostaną zaplanowane prace.

MARCIN NIKIEL



Realizacja kontraktu nr 24 „Przepompownia P5”.

## DROBNE KŁOPOTY ZAWSZE MOGĄ SIĘ ZDARZYĆ

Większość prac w ramach projektu wykonywanych jest w szybkim tempie. Co nie znaczy jednak, że realizacja poszczególnych kontraktów przebiega bez żadnych zakłóceń. Jeden z problemów dotyczy zasilania przepompowni, inny braku zgody mieszkańców na wykonywanie robót. Opowiada nam o tym rezydent Inżyniera Kontraktu, Witold Swatowski:



– Problem z zasilaniem przepompowni wiąże się z tym, iż energetyka ma swoje terminy realizacyjne. Reprezentanci energetyki twierdzą, że nie mają pieniędzy na wykonanie podłączeń. Uzgadnianie warunków z Enionem jest dosyć uciążliwe. Wymaga bowiem pełnej dokumentacji, jeśli chodzi o własności gruntów, z czym bywają kłopoty. Nie ukrywam, że niektóre przepompownie musieliśmy przesuwać. Mieszkańcy, którzy wcześniej deklarowali wolę umieszczenia przepompowni na swoich posesjach, często wycofywali się z tych uzgodnień. Zaszła więc konieczność znalezienia nowych lokalizacji, a to wiąże się z występowaniem do Enionu o nowe warunki zasilania. Stąd niektóre terminy ulegają wydłużeniu.

Z wcześniejszych umów wycofują się również mieszkańcy na Żywiecczyźnie. Nikt nie jest w stanie określić w sposób jednoznaczny przyczyn takiego stanu. Najczęściej nie podają żadnych argumentów, twierdząc po prostu, że nie zgadzają się. Niektóre z realizowanych projektów powstawały np. w roku 2002 czy nawet wcześniej i od tego czasu pozmieniali się właściciele posesji, nowi nie zawsze są zainteresowani projektem. Często nawet pojawiają się trudności z ich odnalezieniem. Sporo jest właścicieli ze Śląska, którzy mają w tym regionie tzw. działki rekreacyjne. Obawiają się, że ciągnąca się pod ziemią kanalizacja może spowodować im jakieś szkody. Polskie prawo dotyczące kanalizacji jest też takie, że nie możemy wygzekwować. Zgody zbierane przy wykonywaniu projektów były podpisywane przez właściciela i projektanta, ale nie zostały sporządzone notarialnie.

Znacząca większość ludzi rozumie, że prace trzeba wykonać na terenie ich posiadłości. Ale jest też grupa, która nie wyraża zgody na przejście przez posesję

z kanalizacją, nie podając żadnego powodu. Są to roboty liniowe wymagające głębokich wykopów sięgających nawet pięciu metrów.

Być może niektórzy nie zdawali sobie z tego sprawy, choć próbujemy tłumaczyć im te sprawy bardzo starannie, np. podczas zebrań gminnych. Uważają jednak, że zniszczenia będą zbyt duże, choć my mamy w obowiązku przywrócić posesję do stanu pierwotnego i tak też robimy. Szkoda, że świadomość pewnych osób zmierza ku temu, aby za wszelką cenę nie doprowadzić do zakończenia procesu. A przecież efektem będzie tak podniesienie wartości działki, jak i w dużej mierze oczyszczenie środowiska.

Prowadzone są więc negocjacje i musimy podkreślić w tym miejscu znaczącą rolę władz lokalnych poszczególnych gmin. Wójtowie oddelegowali kompetentnych ludzi do pomocy w realizacji przedsięwzięcia i ze swojej strony dziękuję im za to.

Podobne słowa należy skierować do przedstawicieli Międzygminnego Związku ds. Ekologii oraz Starostwa Powiatowego, którzy to włączają się aktywnie w trudne negocjacje z mieszkańcami regionu Żywiecczyzny. Trzeba wspomnieć koniecznie o ogromnej pomocy burmistrza Żywca, Antoniego Szlagora, który daje nam duże wsparcie w całym powiecie. Należy pamiętać, że brak zgody właścicieli to dla nas spory problem, bo musimy projektować obejścia czy też dążyć do zachowania odpowiednich spadków.

Wykonujemy ogromną pracę w tym szeroko zakrojonym projekcie, aby wszystko sfinalizować należycie. Jesteśmy w stanie zakończyć zadania w całości do końca roku, choć w poszczególnych gminach terminy będą się nieco różnić.

NOT. MAN

# Wszyscy wspierają ekologię

O zakończonym roku prac przy realizacji projektu „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie” i planach na najbliższe miesiące rozmawiamy z burmistrzem Żywca Antonim Szlagorem, przewodniczącym Zgromadzenia Związku Międzygminnego ds. Ekologii w Żywcu.

**Redakcja:** W jakim stopniu są zaawansowane prace przy realizacji projektu „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie”?

**Antoni Szlagor:** W ubiegłym roku na szeroką skalę ruszyły działania wykonawcze. Trwają prace w gminie Łodygowice, w mieście Żywcu, w Koszarawie, Jeleśni, w Lipowej, Węgierskiej Górze, Milówce. Wkrótce rozpoczną się też prace w Ujszałach, Gilowicach i Rajczy. Cały czas jesteśmy w kontakcie z Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, również z Ministerstwami: Środowiska i Rozwoju Regionalnego. Ostatnio nawet pojechalismy wraz z przewodniczącym Januszem Michałkiem do Brukseli do Komisji Europejskiej, aby przedstawić stan zaawansowania naszych prac. Jak więc widać, nie próżnujemy, prace idą pełną parą.

**Red.:** Projekt obejmuje bardzo szeroki zakres prac. Czy ponad rok temu, w chwili przystąpienia do jego realizacji, spodziewaliście się, że trzeba będzie się przy nim tyle napracować?

**A.S.:** Przypomnę, że kwota, jaką otrzymaliśmy w ramach kontraktu, jest olbrzymia, wynosi 700 mln zł. Toteż prac związanych z jego realizacją jest też naprawdę dużo. To największy projekt samorządowy w Polsce, wymaga więc niezwykle wielkiego zaangażowania ze strony wykonawców, także organów nadzorujących przebieg realizacji projektu. Na to wszystko byliśmy od początku przygotowani, bo wiedzieliśmy, że sprawa tak kompleksowego rozwiązania kwestii oczyszczania ścieków będzie wymagać od nas wysiłku.

Z kolei od mieszkańców projekt wymaga cierpliwości, także przyzwolenia na różnego rodzaju ustępstwa. Wiadomo, że większość prac obejmuje roboty ziemne, aurę mamy taką, a nie inną, deszcze powodują więc utrudnienia w rejonie robót dla otoczących mieszkańców. Co jednak cieszy, w zdecydowanej większości przypadków mieszkańcy podchodzą do naszych robót bardzo wyrozumiale, mają bowiem świadomość zarówno olbrzymiego zakresu prac, jak i wagi tego zadania. Gdy kanalizacja zostanie wykonana będzie przecież służyła całemu regionowi, wszyscy odniesiemy korzyści z polepszenia jakości naszych wód. Toteż mieszkańcy niezwykle pomagają nam przy realizacji inwestycji. Oczywiście, zdarzają się przypadki, gdy musimy sporo negocjować na temat przejścia przez parcele. Pracy jest więc dużo. Także ja osobiście sporo czasu poświęcam temu projektowi, bo oprócz tego, że jestem burmistrzem Żywca, to pełnię także funkcję przewodniczącego walnego zgromadzenia Związku Międzygminnego ds. Ekologii w Żywcu. Z tych wzglę-

dów spoczywają na mnie różnego rodzaju obowiązki, częste wyjazdy, spotkania. Muszę w tych zagadnieniach wspomagać zarząd Związku.

**Red.:** Mówi pan o tym, że mieszkańcy wspierają wasze prace. A co z władzami, których zadaniem jest kontrola i ocena realizacji projektu?

**A.S.:** Nastawienie do realizowanego przez nas projektu jest bardzo dobre. I to zarówno ze strony organów Unii Europejskiej, jak i naszych władz, nie ma takich sytuacji, że ktoś chce pod względem politycznym coś uzyskać. Pomagają nam kierownictwa obu resortów, pani minister Elżbieta Bieńkowska, pan minister Stanisław Gawłowski, pan minister Adam Zdzienbło, pan prezes Jan Rączka i pani wiceprezes Małgorzata Skucha z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. Ale trzeba też powiedzieć, że niezwykle duże wsparcie otrzymujemy od pani europoseł Małgorzaty Handzlik, która także pomaga nam zabiegać w Brukseli o ważne dla projektu sprawy. Nie ma więc przy realizacji kontraktu jakiejś wielkiej polityki, wszyscy ciężko pracują.

**Red.:** Zakończony rok pracy to chwila na podsumowanie działalności Związku Międzygminnego ds. Ekologii.

**A.S.:** Jestem zadowolony z prac zarządu Związku Międzygminnego ds. Ekologii. Pan prezes Janusz Michałek, jak i pozostali koledzy wójtowie, pani prezes Halina Staszkiwicz, jako moja przedstawicielka w zarządzie Związku, działają wręcz perfekcyjnie. Nie można mieć też zastrzeżeń do ciężkiej pracy osób zatrudnionych przy realizacji projektu. Przyjęliśmy takie rozwiązanie, że w każdym urzędzie gminy jest jedna osoba, odpowiedzialna za koordynację prac związanych z realizacją projektu, u mnie w Urzędzie Miejskim jest to pani Daria Kowal z Wydziału Inwestycji. To rozwiązanie bardzo dobrze się sprawdza, te osoby zgłaszają pojawiające się kwestie inżynierowi kontraktu, uzgadniają z nim, co trzeba zrobić, jak pomóc, jaki problem należy rozwiązać, aby prace szły zgodnie z harmonogramem. A trzeba pamiętać, że to bardzo trudny kontrakt, bo i miejsca, w których budowana jest sieć kanalizacyjna, są trudne. Powiem tylko, jak wygląda ta kwestia w samym Żywcu na przykładzie dzielnicy Oczków. Wiadomo, że przez Oczków prowadzi jedna droga, w związku z czym przy układaniu kanalizacji pojawiały się duże trudności związane z ruchem pojazdów. Nietatwo było ze sobą zgrać całą organizację ruchu. Jednak dzięki właściwemu podejściu do problemu, zarówno



Burmistrz Żywca Antoni Szlagor (z lewej) często konsultuje się z prezesem Januszem Michałkiem (z prawej) oraz jego zastępcą Józefem Bednarzem, wójtą Milówki.

samych mieszkańców, jak i wykonawców i inżyniera kontraktu, także naszego Związku, te trudności dało się rozwiązać.

W takich sytuacjach widać, że nie poszła na marne praca wielu osób w okresie poprzedzającym rozpoczęcie prac, gdy wielokrotnie jeździliśmy do mieszkańców, spotykaliśmy się z nimi, przekonaliśmy ich. Nie sposób przecenić w takich sytuacjach roli radnych z tych terenów – i wtedy, i teraz – którzy też się angażują w sprawny przebieg prac. W Żywcu roboty toczą się w Oczkowie, gdzie w uzyskanie społecznego wsparcia dla prac przy realizacji projektu zaangażował się jako radny z tej dzielnicy Krzysztof Greń, przewodniczący Rady Miejskiej w Żywcu. Prace przy poparciu radnych toczą się też w Moszczanicy, na ul. Jodłowej, na Zabłociu, na ul. Świętokrzyskiej. W każdym z tych miejsc radni spotykają się z mieszkańcami, mediują, w konfliktowych sytuacjach biorą na siebie ciężar doprowadzenia do porozumienia, uzyskują zgody na przejścia przez parcele. To może nie jest tak widoczne w jakis wymierny sposób, ale to ciężka praca, bez wątpienia przyczyniająca się do tego, że realizacja zadania przebiega w terminie.

**Red.:** Zgody mieszkańców na przejście z pracami przez ich parcele były jedną z większych obaw w Związku Międzygminnym ds. Ekologii, jeszcze zanim przystąpiono do realizacji projektu oczyszczania ścieków na Żywiecczyźnie. Wiadomo, że polskie prawo wymaga bezwzględnie uzyskania takiej zgody, co w wielu przypadkach może opóźnić całą inwestycję. Czy teraz, gdy prace są w toku, rzeczywiście pojawiają się tego typu problemy?

**A.S.:** Trochę takich problemów

rzeczywiście się pojawia. W niektórych przypadkach prowadzimy na ten temat bardzo trudne rozmowy. Zdarza się, że po kilka razy musimy się zwracać do właścicieli, kilkakrotnie z nimi się spotykać, tłumaczyć im, zanim dojdzie do uzgodnień. Zdarza się, że odczytują się animozje sprzed lat, spory sąsiedzkie. Ale dzięki perswazji, tłumaczeniu, że to dla wspólnego dobra trwa budowa kanalizacji, że warto podjąć dialog z sąsiadem, udaje się zażegnać konflikty. Ja, jako przewodniczący walnego zgromadzenia Związku, takich mediacji czy negocjacji podejmuję się nie tylko u siebie w Żywcu, ale i w innych gminach.

**Red.:** A jak wygląda teraz współpraca z wykonawcami? Ponad rok temu, jeszcze na etapie przygotowań do rozpoczęcia prac, pojawiały się głosy, że w Polsce i regionie realizowanych jest tak wiele inwestycji budowlanych, iż trudno będzie znaleźć odpowiednie firmy. Czy potwierdziły się te obawy?

**A.S.:** Dziś już sytuacja na rynku wykonawców, w porównaniu z tą sprzed roku, jest całkowicie inna, firm nie brakuje. Wykonawców zgłasza się na tyle dużo, że bez problemu można realizować zaplanowane inwestycje. To oczywiście efekt kryzysu i ograniczenia wielu prac w gminach za własne pieniądze. Fundusze unijne, przeznaczane na nowe inwestycje, stały się więc łakomym kąskiem dla wykonawców.

Wiele firm się przebranżowiło. Widząc, że gminy nie realizują inwestycji budowlanych, przedsiębiorcy specjalizują się w wykonywaniu prac ziemnych, kanalizacyjnych, bo na takie roboty są fundusze. Toteż z naszego punktu widzenia pojawia się silna konkurencja w tej branży, co pozytywnie wpływa na realizację naszego kontraktu.

**Red.:** Dziś prace budowlane są w pełni zaawansowane, co chyba was w Związku cieszy. Czy już wiadomo, że nie ma zagrożenia dla dotrzymania terminów inwestycji, co będzie wymagane przez Unię Europejską przy rozliczeniu projektu?

**A.S.:** Na szczęście zarządzanie poszczególnymi etapami inwestycji może być prowadzone elastycznie. Tak to przebiega u mnie w Żywcu: gdy widzę, że na jakimś odcinku pojawiają się problemy a na ich usunięcie potrzeba jakiegoś czasu, mogę skierować wykonawcę w inne miejsce. Wobec przyjętego harmonogramu pojawiły się np. opóźnienia w niektórych miejscach, dotyczące ułożenia nakładek asfaltowych na drogach, na których były robione prace ziemne związane z kanalizacją. Przyszła gorsza aura, ale przecież nie będziemy układać teraz nowych jezdni, tylko poczekamy z tym do wiosny. Trzeba być elastycznym, aby nie dopuścić do opóźnień, ale też nie marnować pracy i pieniędzy. Na razie opóźnień nie ma, przynajmniej takich, które można byłoby uznać za zagrażające realizacji kontraktu. Widać już teraz, że terminy będą dotrzymane.

**Red.:** Co nas czeka w 2010 r.?

**A.S.:** Przede wszystkim dalsza realizacja prac wykonawczych, o których wspominałem na początku. W samym Żywcu trwają prace projektowe, aby można było następnie przystąpić do budowy sieci. Obejmują one właściwie każdą z dzielnic miasta, w wielu przypadkach trzeba dorobić brakujący fragment kanalizacji. To wszystko po to, aby w Żywcu i powiecie żywieckim nasze wody były czyste. Po zrealizowaniu tego projektu będziemy rejonem najbardziej skanalizowanym.

Rozmawiał:  
MIROSLAW ŁUKASZUK



# Nowocześniej w Cięcinnie

**Modernizacja i rozbudowa oczyszczalni ścieków w Cięcinnie to jeden z elementów projektu „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie”.**

Celem projektu jest polepszenie stanu środowiska poprzez właściwe oczyszczenie ścieków z terenu powiatu żywieckiego, w tym z gmin: Węgierska Górka, Milówka, Rajcza oraz w przyszłości – w związku z planowaną znaczną rozbudową systemu kanalizacji – ścieków z gminy Ujszoły.

Oczyszczalnia w Cięcinnie przyjmuje głównie ścieki z miejscowości: Węgierska Górka, Cięcina, Cisiec i Żabnica, położonych w gminie Węgierska Górka. Trafiają tu też częściowo ścieki z Milówki i Rajczy oraz z kilku niewielkich zakładów przemysłowych. Aktualnie do oczyszczalni w Cięcinnie podłączonych jest około 16 tys. jednostek równoważnych mieszkańców (RLM). Ścieki ze zlewni doprowadzone są kolektorem grawitacyjnym DN 600, z kolei ścieki nieskanalizowane z obszarów gminy dowożone są taborem asenizacyjnym.

Planuje się, że do 2015 r. nastąpi znaczne zwiększenie zlewni oczyszczalni ścieków w Cięcinnie do wielkości odpowiadającej 42 tys. RLM. Oznacza to ponaddwukrotny wzrost wielkości oczyszczania w stosunku do aktualnego obciążenia. Obecnie trwają roboty związane z modernizacją istniejących węzłów oczyszczalni oraz z budową nowego bloku technologicznego. Do tej pory wykonano m.in. modernizację stacji zlewniej ścieków dowożonych, do której wozy asenizacyjne w sposób automatyczny będą odprowadzać ścieki. Instalacja ta wyposażona jest w czynniki kart magnetycznych dla identyfikacji dostawców, przepływomierz oraz zasuwę odcinającą z napędem, uniemożliwiającą zrzut ścieków o niewłaściwym składzie.

Została także dokonana modernizacja pompowni ścieków, polegająca na wymianie wszystkich pomp. Pozwoli to na przepompowanie maksymalnego dopływu, spodziewanego w okresie pogody deszczowej. Wykonano także dodatkowy rurociąg

łoczny ścieków DN 250 z uwagi na niedostateczną przepustowość istniejącego rozwiązania. Przeprowadzono również modernizację budynku krat, w którym istniejąca wyeksploatowana krata mechaniczna oraz istniejąca krata ręczna zostały zastąpione nowymi kratami schodkowymi. Ponadto został zamontowany automatyczny pobierak prób, umożliwiający kontrolę ścieków dopływających do oczyszczalni.

Jednym z elementów przeprowadzonych prac stała się także modernizacja zbiornika buforowo-uśredniającego. Do tej roli wykorzystano istniejący, nieczynny osadnik wstępny. Kolejnym zrealizowanym zadaniem jest modernizacja osadników wtórnych, z których oczyszczone ścieki odprowadzane są do rzeki Soły. Prace objęły również modernizację budynku odwadniania osadów poprzez wymianę urządzeń do odwadniania osadu z prasą, przenośnikami, pompami oraz stacją higienizacji wapnem. Dodatkowo wybudowano nowy blok technologiczny, złożony z żelbetowych komór, w których po zamontowaniu wyposażenia będzie prowadzony proces biologicznego oczyszczania ścieków.

W dalszej kolejności prowadzone będą roboty modernizacyjne obejmujące pracujące cały czas obiekty. Przewiduje się, że po zakończeniu budowy, wpływ oczyszczalni ścieków na otoczenie w zakresie uciążliwego hałasu i odorów zamknie się w granicach jej działki. Będzie to możliwe dzięki budowie nowoczesnych dmuchaw, mieszadeł i pomp o znikomej emisji hałasu. Zaprojektowany system automatycznego nadzoru i sterowania pracą oczyszczalni pozwoli na utrzymanie właściwego reżimu technologicznego, zapobiegającego powstawaniu uciążliwości zapachowych.

– Dzięki modernizacji oczyszczalni w Cięc-

## MODERNIZACJA W ZWARDONIU

W ramach tego samego projektu została wykonana modernizacja i rozbudowa oczyszczalni ścieków w Zwardoniu. Istniejąca oczyszczalnia, użytkowana od 1995 r., charakteryzowała się niską sprawnością oczyszczania ścieków oraz dużą energochłonnością urządzeń. W związku z planowanym zwiększeniem ilości ścieków dopływających do oczyszczalni, co związane jest z rozbudową sieci kanalizacyjnej, została zaprojektowana nowa oczyszczalnia oparta na technologii osadu czynnego z wykorzystaniem nowoczesnych rozwiązań technicznych.

Powstał blok technologiczny złożony z podziemnych zbiorników łączonych sieciami. Do niego poprzez wysokosprawne sito bębnowe do oddzielania skrutek i pompowni, dopływają ścieki z sieci kanalizacyjnej. Istnieje również możliwość oczyszczania ścieków dowożonych, rozładowywanych w automatycznej stacji zlewniej. Oczyszczenie ścieków następuje w dwóch przepływowych reaktorach biologicznych o łącznej przepustowości 150 m sześć. na dobę oraz osadnikach i zbiorniku stabilizacji tlenowej osadu. Powstały osad będzie okresowo wywożony do dalszej przeróbki do oczyszczalni w Żywcu. (R)

nie i rozbudowie sieci kanalizacyjnej zdecydowanie poprawi się jakość wód na naszym terenie. Sama oczyszczalnia ma być gotowa w czerwcu, do końca roku zadanie ma być rozliczone – mówi Ireneusz Ficoń, Prezes Spółki Beskid-Ekosystem. Już w lipcu zostanie do oczyszczalni podłączonych ok. 250 gospodarstw. – W najbliższych latach sieć kanalizacyjna ma doprowadzać tutaj ścieki z obszaru, na którym mieszka ponad 40 tys. osób, liczymy, że zdecydowana większość z nich będzie korzystać z naszych usług. W Węgierskiej Górze może to być nawet 90 proc. wszystkich gospodarstw, a więc tyle, ile jest w krajach zachodnich. Będziemy zachęcać gminy i ich mieszkańców do podłączania się do kanalizacji – dodaje. (RED)



Materiały wykonawcze

# Oczyszczalnia w Żywcu już w fazie rozruchu

Jednym z elementów projektu „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie” jest modernizacja i rozbudowa oczyszczalni ścieków w Żywcu. Zadanie wykonuje firma Instal Kraków S.A. Roboty zasadnicze, prowadzone na terenie oczyszczalni, zostały już zakończone, obecnie trwają prace związane z rozruchem technologicznym obiektu.

Według projektu oczyszczalnia będzie mogła przyjmować 42 tys. m sześć. na dobę dla części biologicznej oraz 52,8 tys. m sześć. dla części mechanicznej. Przed modernizacją żywiecki obiekt przyjmował 23 tys. m sześć. ścieków. Dzięki przebudowie zmodernizowana oczyszczalnia wpłynie znacząco na zmniejszenie ilości zanieczyszczeń odprowadzanych do rzeki Soły, a tym samym do Jeziora Żywieckiego. Jak zapewniają projektanci i wykonawcy, poziom zanieczyszczeń na wylocie ścieków z oczyszczalni będzie zgodny z Dyrektywą Unii Europejskiej nr 91/271.

Najważniejszym elementem zmodernizowanej oczyszczalni ścieków w Żywcu jest wykorzystanie technologii cyklicznego osadu czynnego C-TECH, austriackiej firmy projektowej SFC Umwelttechnik GmbH. Jej serce stanowią cztery reaktory sekwencyjne. W każdym cyklu pracy zbiornika reaktora następuje faza napełniania, napowietrzania, sedymentacji i dekantacji. Fazy

tworzą powtarzający się cykl, co pozwala na okresowe doprowadzanie ścieków do reaktorów oraz okresowe odprowadzanie ścieków już oczyszczonych do odbiornika – Jeziora Żywieckiego. Zbiornik C-TECH zbudowany jest z czterech komór. Nie bez racji nazywane są one basenami, gdyż powierzchnia każdej z nich odpowiada powierzchni basenu olimpijskiego – reaktor C-TECH ma wymiary 50 na 96 metrów.

Projektując oczyszczalnię od razu założono wykorzystanie nowoczesnych technologii, jednych z najlepszych na rynku. Pozwolą one na stabilną i bezpieczną pracę instalacji, niezależniac ją od warunków pogodowych. To szczególnie ważne, pamiętając, że Żywiecczyzna często nawiedzana jest przez katastrofalne opady deszczu i powodzie. Zastosowane rozwiązania nie dopuszczą do tego, aby nieoczyszczone ścieki dostały się wraz z falą powodziową do rzeki.

Budowa nowej części oczyszczalni, co było bardzo ważne dla mieszkańców Żywca, przebiegała bez żadnego ujemnego oddziaływania na jej bieżącą eksploatację. Wartość kontraktu realizowanego przez Instal Kraków S.A. wyniosła ok. 20,7 mln euro. Traktuje ona ochronę środowiska w sposób priorytetowy oraz zapewnia bezpieczne użytkowanie obiektów przekazywanych nabywcom. (RED)



Materiały wykonawcze

**Adam Adamczyk, Dyrektor ds. Technicznych i Logistyki Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w Żywcu, odpowiedzialny za realizację modernizacji oczyszczalni:**

– Jeszcze przed rozpoczęciem projektowania nowej oczyszczalni zadaliśmy o to, aby przeprowadzić konkurs, który wyłoni najlepszą technologię. W ten sposób wybraliśmy autorską technologię austriackiej firmy SFC. Należy ona do jednej z najbardziej oszczędnych, m.in. pozwala na precyzyjne dozowanie powietrza, a ten proces zazwyczaj jest energochłonny.

Takie podejście z naszej strony znacznie usprawniło zmianę funkcjonowania starej oczyszczalni na nową, obyło się bez przestojów czy jakichś perturbacji. W sierpniu

ub.roku stara oczyszczalnia została wyłączona, obecnie trwa rozruch nowej, do połowy lutego będzie w pełni działała, jest już uruchomiony osadnik. Według naszego pomysłu w rozruchu uczestniczy autor projektu. Dzięki temu wszystkie problemy, jakie się pojawiają, zostają od razu rozwiązane.

Co warto podkreślić, pierwszy przetarg, jaki zorganizowaliśmy na wyłonienie wykonawcy, przekroczył nasze możliwości finansowe. Zmieniliśmy więc specyfikację zadania. Wiele robót wyłączyliśmy jako osobne zadania, które wykonałbyśmy we własnym zakresie, m.in. kanalizację deszczową, instalację wody technologicznej, projekty. To cieszy, bo nasi pracownicy okazali się kompetentni i zaradni. (NOT. ŁU)

# Projekt na wysokim poziomie

**Nadrzędnym celem naszych działań jest wyraźna i trwała poprawa jakości wód – mówi w rozmowie z gazetą „Czyste Gminy” Elżbieta Bieńkowska, Minister Rozwoju Regionalnego.**



Materiały prasowe MRR

**Redakcja:** Jaka jest rola Ministerstwa Rozwoju Regionalnego przy wdrażaniu projektów z Funduszu Spójności?

**E.B.:** Ministerstwo Rozwoju Regionalnego odpowiada za koordynację i zarządzanie Funduszem Spójności. Prowadzimy ponadto stały monitoring projektów realizowanych w ramach FS.

Utrzymujemy ścisły kontakt ze wszystkimi podmiotami, które uczestniczą w systemie zarządzania i kontroli. Dzięki temu na bieżąco rozwiązujemy pojawiające się problemy.

**Red.:** Jakie środki finansowe przewiduje Ministerstwo wydać w najbliższych latach?

**E.B.:** Do 2013 roku mamy do wydania 85,6 mld euro w ramach programów, które wchodzi w skład Narodowej Strategii Spójności. Z tej sumy 67,3 mld euro będzie pochodziło z funduszy europejskich. Jednym z programów jest największy w historii Unii Europejskiej program Infrastruktura i Środowisko (POLIS) z budżetem 29,3 mld euro.

Ta ogromna pula środków jest przeznaczona na projekty infrastrukturalne realizowane w sześciu sektorach gospodarki: środowisku, transporcie, energetyce, kulturze, ochronie zdrowia i szkolnictwie wyższym.

**Red.:** A jaki jest stan realizacji projektów z zakresu gospodarki wodno-ściekowej w Polsce?

**E.B.:** Projekty wodno-ściekowe absorbują ok. 2,7 mld euro, czyli niemal 95 procent budżetu Funduszu Spójności na lata 2004-2006 na ochronę środowiska. Na 79 realizowanych projektów dwa zostały już zakończone, a pozostałe są z reguły w zaawansowanym stadium. Świadczy o tym fakt, że zawioskowaliśmy już do KE o kwotę w wysokości niemal 70 proc. dostępnych środków z FS, a czas na ich pełne wykorzystanie mamy do końca 2010 roku.

Z kolei na lata 2007-2013 przewidziano niemal 12 mld złotych na gospodarkę wodno-ściekową w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko. Udało się nam je w większości zakontraktować, zarówno w ramach konkursów, jak i na projekty kluczowe. Dodatkowo, lokalne inwestycje środowiskowe można wspierać z Regionalnych Programów Operacyjnych, którymi zarządzają samorządy.

**Red.:** Jak projekt „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie” realizowany na naszym terenie jest oceniany przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego w kontekście innych projektów z województwa śląskiego?

**E.B.:** Wszystkie kontrakty są już

podpisane, więc realizacja projektu nie jest zagrożona. O ile śląskie projekty wodno-ściekowe są na wysokim poziomie zaawansowania w stosunku do krajowej średniej, to tempo wnioskowania do KE w ramach poszczególnych projektów ze Śląska jest już bardziej zróżnicowane. Jakkolwiek planowana data zakończenia dla większości projektów z obszaru województwa to koniec 2010 roku. Jestem przekonana, że wszystkie zostaną zrealizowane w terminie. Pragnę zwrócić uwagę, że realizacja projektów środowiskowych nie jest wyścigiem. Cel jest tylko jeden: wyraźna i trwała poprawa jakości wód. Ta z kolei jest efektem wysiłku zbiorowego, czyli pracy odpowiednio rozplanowanego systemu oczyszczalni.

**Red.:** Czego życzyłaby pani beneficjentom realizującym takie projekty?

**E.B.:** Życzę oczywiście pomyślnego rozliczenia i zakończenia projektów. Skutkują one nie tylko efektywnym wykorzystaniem przyznanych Polsce środków unijnych, ale przede wszystkim przyczyniają się do poprawy jakości i warunków życia mieszkańców. Jednocześnie dziękuję za włożony dotychczas wysiłek i zaangażowanie. Mam nadzieję, że będą Państwo kontynuować owocną współpracę przy kolejnych projektach. (RED)

## ZWIĄZEK ZOSTAŁ NAGRODZONY W PRESTIŻOWYCH KONKURSACH

Związek Międzygminny ds. Ekologii w Żywcu realizuje jeden z największych w Polsce projektów grupowych – „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie”. Jest on współfinansowany ze środków unijnych, a dokładniej z Funduszu Spójności. Ma na celu uregulowanie problemów z zakresu gospodarki wodno-ściekowej, a także dostosowanie nowo wybudowanej sieci kanalizacyjno-wodociągowej oraz zmodernizowanych oczyszczalni ścieków do standardów unijnych. Ze względu na zastosowanie ciekawych rozwiązań oraz innowacyjność projektu, Związek postanowił zgłosić realizowane zadanie do ogólnopolskich konkursów.

Pierwszą nagrodą uzyskaną w 2009 r. przez Związek jest otrzymanie tytułu Mecenas Polskiej Ekologii w Narodowym

Konkursie Ekologicznym „Przyjaźni Środowisku” pod honorowym patronatem Prezydenta RP. Tytuł Mecenas to najwyższe wyróżnienie w tym konkursie, jest przyznawany nielicznej grupie firm oraz instytucji.

Podstawowy cel konkursu „Przyjaźni Środowisku” stanowi popularyzacja inwestycji i działań na rzecz ochrony środowiska naturalnego. Ponadto ma on za zadanie wyróżniać podmioty zaangażowane w edukację ekologiczną wśród dzieci i młodzieży, społeczności lokalnych oraz promować nowa-

torskie rozwiązania mające istotny wpływ na poprawę stanu środowiska naturalnego.

Drugim wyróżnieniem przyznanym Związkowi jest tytuł Laureata w ogólnopolskim konkursie Panteon Polskiej Ekologii. Ten konkurs był skierowany do przedsiębiorstw i podmiotów gospodarczych, a także jednostek samorządowych, których działalność proekologiczna (zarówno pod względem realizacji inwestycji, jak i edukacyjnym) przyczynia się do poprawy jakości środowiska naturalnego w poszczególnych regionach.

Panteon Polskiej Ekologii jest prestiżową nagrodą ekologiczną dla firm, projektów lub osób, które działają na rzecz środowiska, a nie tylko o tym mówią. Uzyskanie przez Związek wspomnianego tytułu to duże osiągnięcie również ze względu na fakt, iż spośród kilkudziesięciu nadesłanych do konkursu zgłoszeń, tylko dwie instytucje uzyskały tytuł Laureata w kategorii Jednostka Samorządu Terytorialnego, tj.

Związek Międzygminny ds. Ekologii oraz miasto Racibórz.

**Więcej informacji na temat konkursów można uzyskać na stronach:**

**1. NKE „Przyjaźni Środowisku”:**

**www.przyjazni-srodowisku.pl**

**2. Panteon Polskiej Ekologii:**

**www.geoland.pl**

Niektóre z podanych informacji zaczerpnięto ze stron internetowych organizatorów konkursów.





# To szansa dla regionu

Prezentujemy wywiad z panią Małgorzatą Handzlik, posłem do Parlamentu Europejskiego, która w aktywny sposób pomaga w realizacji projektu „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie”, głównie u źródeł podejmowanych decyzji – w Parlamencie Europejskim.



Materiały prasowe biura Małgorzaty Handzlik

**Redakcja:** Jaką funkcję pełni pani w Parlamencie Europejskim oraz jakie kluczowe decyzje podejmuje?

**Małgorzata Handzlik:** W Parlamencie Europejskim zasiadam w Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumenta oraz w Komisji Handlu Międzynarodowego. W Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumenta pełnię funkcję wicekoordynatora Europejskiej Partii Ludowej, a więc grupy politycznej, do której przynależy Platforma Obywatelska. Moja główna działalność w Parlamencie Europejskim skupiona jest wokół komisji, które wymieniałam. Podejmuje się w nich decyzje, które dotyczą spraw ważnych dla obywateli i przedsiębiorstw, jak chociażby dyrektywa o bezpieczeństwie zabawek, która ma zapobiec sytuacjom, w których zabawki niebezpieczne trafiają na nasze rynki i stanowią zagrożenie dla zdrowia najmłodszych. Innym przykładem jest dyrektywa o opóźnieniach w płatnościach, nad którą obecnie pracuję. Jej celem ma być doprowadzenie do takiego stanu prawnego, w którym należności wobec kontrahentów, płacone przez firmy i instytucje publiczne, będą realizowane terminowo.

**Red.:** Co sądzi pani o projekcie „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie”?

**M.H.:** „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie” jest jednym z kluczowych projektów realizowanych na terenie powiatu żywieckiego. Dzięki niemu możliwa bowiem staje się poprawa zarządzania gospodarką wodno-ściekową aż w dziesięciu gminach, czyli Gilowicach, Jeleśni, Koszarawie, Lipowej, Łodygowicach, Milówce, Radziechowach-Wieprzu, Rajczy, Ujszałach,

Węgierskiej Górcie oraz samym mieście Żywiec. Pozyskane środki pozwolą na przeprowadzenie w poszczególnych miejscowościach konkretnych inwestycji, które będą obejmowały m.in.: wykonanie sieci kanalizacji sanitarnej oraz sieci wodociągowej, uszczelnienie istniejących sieci, przeprowadzenie niezbędnych badań w tej dziedzinie, jak też rozbudowę i modernizację oczyszczalni ścieków.

**Red.:** Czy w pani opinii taki projekt jest potrzebny naszemu regionowi?

**M.H.:** Uważam, iż projekt ten jest nie tylko potrzebny, ale wręcz niezbędny dla mieszkańców naszego regionu. Żywiecczyzna jest terenem, który bardzo prędko i szybko się rozwija. Ważne, aby rozwój ten przebiegał możliwie równomiernie we wszystkich istotnych sferach życia mieszkańców. Dlatego tak dużą rolę odgrywa prawidłowe funkcjonowanie nowoczesnej infrastruktury wodno-kanalizacyjnej, która jednocześnie pozwoli na dostosowanie regionu do standardów określonych w dyrektywach Unii Europejskiej. Dla samego regionu oznacza to wzrost poziomu atrakcyjności w aspekcie turystycznym, a więc i inwestycje w tej branży.

**Red.:** A co sami mieszkańcy Żywiecczyzny zyskają dzięki tak ogromnemu przedsięwzięciu, jakim jest projekt „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie”?

**M.H.:** Projekt to właśnie przede wszystkim korzyści dla samych mieszkańców. Przyczyni się on do realnej poprawy jakości ich życia. Wielu z nich zyska dostęp do zbiorowej sieci kanalizacji sanitarnej oraz zbioro-

wej sieci zaopatrzenia w wodę pitną. Ograniczone zostanie odprowadzanie ścieków bezpośrednio do wód powierzchniowych, podziemnych oraz gleby, co zapobiegnie ich skażeniom oraz doprowadzi do zmniejszenia zachorowalności na przypadłości powiązane z zanieczyszczeniem środowiska.

**Red.:** Wiemy, że podejmuje pani działania wspierające żywiecki projekt. Czego one dotyczą?

**M.H.:** Realizacją projektu zajmują się przede wszystkim władze lokalne. To one występują z wnioskami i one czuwają nad prawidłowym przebiegiem inwestycji. Moja rola, jako posła do Parlamentu Europejskiego, sprowadza się głównie do wspierania tego przedsięwzięcia. W Parlamencie Europejskim nie dyskutujemy o poszczególnych projektach, ale o ramach prawnych i środkach finansowych, które służą realizacji projektów. I dlatego władze Żywca mogą zawsze liczyć na moje wsparcie i pomoc w sytuacjach, wymagających kontaktu z przedstawicielami instytucji unijnych, odpowiedzialnych za realizację inwestycji.

**Red.:** Wiele mówi się o działaniach na rzecz ekologii. Czy w Unii Europejskiej to ważne zadania?

**M.H.:** Tak. W Unii Europejskiej bardzo dużo mówi się o działaniach proekologicznych. Prawodawstwo europejskie coraz częściej uwzględnia czynniki środowiskowe, a duża część inwestycji współfinansowanych ze środków unijnych, to tzw. „zielone inwestycje”.

To wszystko ma związek m.in. z przeciwdziałaniem zmianom klimatycznym, z przechodzeniem na gospodarkę niskoemisyjną i wykorzystywaniem odnawialnych źródeł energii. Unia Europejska podjęła już zobowiązania do redukcji emisji dwutlenku węgla w ramach tzw. pakietu klimatyczno-energetycznego. W Kopenhadze odbył się szczyt Organizacji Narodów Zjednoczonych, którego zadaniem było wypracowanie globalnego porozumienia w tej sprawie.

**Red.:** Na zakończenie naszego wywiadu – czego życzyłaby pani zarządzającym projektem oraz mieszkańcom gmin, na których realizowane jest zadanie?

**M.H.:** Wszystkim osobom zarządzającym projektem i zaangażowanym w jego realizację chciałabym życzyć dużo wytrwałości w podjętych działaniach, a zarazem satysfakcji z dobrze wypełnionego zadania, którego się podjęli. Natomiast mieszkańcom życzę, aby zrealizowany z tak dużym rozmachem projekt, służył im jak najlepiej i przyczynił się do tego, aby żyło im się coraz lepiej.

Rozmawiał: **MARCIN NIKIEL**

*Małgorzata Handzlik jest bielszczanką z pochodzenia. Od 2004 roku pełni funkcję posła do Parlamentu Europejskiego, w minionym roku skutecznie ubiegała się o reelekcję z ramienia frakcji Europejskiej Partii Ludowej. Jest członkiem Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów, delegacji do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Meksyk, a także delegacji do Euro-Latynoamerykańskiego Zgromadzenia Parlamentarnego.*

## KONTROLA BEZ ZARZUTU

Kontrola doraźna, dokonana przez przedstawicieli Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie, pozytywnie oceniła realizację elementów projektu „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie – Faza II”, współfinansowanego ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko. Przedstawiciele NFOŚiGW kontrolę przeprowadzili pod koniec listopada ub.r. Objęła ona prawidłowości kwalifikowania wydatków, dotyczących robót budowlanych oraz kosztów związanych z zarządzaniem projektem. Kontrolujący ocenili również stan realizacji obiektów kluczowych a także stan realizacji robót. Dodatkowo skontrolowano działania promocyjne Związku, obejmujące eksponowanie tablic informacyjnych. **(MP)**



Kontrola objęła stan realizacji kilku obiektów kluczowych, m.in. w Koszarawie.

## ROBOCZE SPOTKANIE W WARSZAWIE

Realizacji projektu „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie” poświęcone było spotkanie robocze przedstawicieli Związku Międzygminnego ds. Ekologii w Żywcu z przedstawicielami instytucji nadzorujących. Do spotkania doszło pod koniec ub.r. w Warszawie.

W spotkaniu Związek reprezentowali Antoni Szlagor, burmistrz Miasta Żywiec, jednocześnie przewodniczący Zgromadzenia Związku Międzygminnego ds. Ekologii, oraz Janusz Michałek, przewodniczący Zarządu Związku. O realizacji projektu rozmawiali m.in. ze Stanisławem Gawłowskim, sekretarzem stanu w Ministerstwie Środowiska, Adamem Zdziebło, podsekretarzem stanu w Ministerstwie Rozwoju Regionalnego, oraz Małgorzatą Skuchą, zastępcą prezesa Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie. Tematem spotkania było omówienie najważniejszych kwestii związanych z realizacją projektu. **(MP)**



Zdjęcia: materiały archiwalne

Adam Zdziebło z Ministerstwa Rozwoju Regionalnego (w środku) rozmawiał o żywieckim projekcie z przedstawicielami Związku: Antonim Szlagorem i Januszem Michałkiem.

# Wykonawcy zadań Projektu „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie” wyłonieni w procedurze przetargowej

## Inżynier Kontraktu dla zadań II Fazy – część 1

Data podpisania kontraktu: 28 maja 2008 r.  
Konsorcjum firm: OTS-IP z Krakowa, Dom Inżynierski „Promis” S.A. ze Szczecina i Uni Serwis z Tarnowa.  
Wartość kontraktu: 5 441 200 zł.  
Zakres: nadzór nad realizacją zadań w gminach Milówka, Rajcza, Jeleśnia, Koszarawa, Lipowa, Radziechowy-Wieprz, Łodygowice, Żywiec.

## Inżynier kontraktu dla zadań Fazy II – część 2

Planowana data podpisania kontraktu: styczeń 2010 r.  
Konsorcjum Firm: ECM Group Polska z Warszawy, Zakłady Budownictwa Mostowego Inwestor Zastępczy z Warszawy, Dom Inżynierski „Promis” S.A. ze Szczecina, Grand Metropolia z Chersonia na Ukrainie.  
Wartość kontraktu: 5 288 700,00 zł.  
Zakres: nadzór nad robotami budowlanymi.

## Budowa sieci kanalizacyjnej w Gminie Milówka

Data podpisania kontraktu: 4 czerwca 2008 r.  
Konsorcjum firm: PPHU „Harmata” Andrzej Harmata z Rajczy, PPHiT „Tirnet” Jan Tyc z Milówki, FU „Eko-Kan-Bud” Antoni Krutak z Węgierskiej Górki.  
Wartość kontraktu: 2 337 965,3 zł.  
Zakres: budowa ok. 6,3 km sieci kanalizacyjnej oraz dwóch przepompowni ścieków przydomowych.

## Budowa sieci kanalizacyjnej w Gminie Radziechowy-Wieprz – część 1

Planowana data podpisania kontraktu: styczeń 2010 r.  
Firma: Krzysztof Machnik Przedsiębiorstwo Budownictwa Inżynieryjnego „Machnik” z Mochnaczk Wyżnej.  
Wartość kontraktu: 20 530 363,74 zł.  
Zakres: budowa ok. 58 km sieci kanalizacyjnej.

## Budowa sieci kanalizacyjnej w Gminie Koszarawa

Data podpisania kontraktu: 29 maja 2008 r.  
Firma: Pekum z Rzeszowa.  
Wartość kontraktu: 19 800 951,63 zł.  
Zakres: budowa ok. 44 km sieci kanalizacyjnej oraz 14 pompowni.

## Budowa sieci kanalizacyjnej i wodociągowej w Gminie Żywiec

Data podpisania kontraktu: 28 maja 2008 r.  
Firma: Skanska S.A. z Warszawy.  
Wartość kontraktu: 69 869 999,89 zł.  
Zakres: budowa ok. 57 km sieci kanalizacyjnej, 15 pompowni oraz ok. 29 km sieci wodociągowej, trzech pompowni i dwóch zbiorników wody.

## Budowa sieci kanalizacyjnej w Gminie Łodygowice

Data podpisania kontraktu: 10 czerwca 2008 r.  
Konsorcjum firm: ABM Solid S.A. z Tarnowa, Budownictwo Drogowe „AltKom” z Doniecka, Energopol-Południe S.A. z Sosnowca.  
Wartość kontraktu: 119 353 444,03 zł.  
Zakres: budowa około 220 km sieci kanalizacyjnej i 66 przepompowni ścieków.

## Budowa sieci kanalizacyjnej w Gminie Rajcza

Data podpisania kontraktu: 8 września 2009 r.  
Firma: Pekum z Rzeszowa.  
Wartość kontraktu: 19 915 365,99 zł.  
Zakres: budowa ok. 52 km sieci kanalizacyjnej.

## Budowa sieci kanalizacyjnej w Gminie Jeleśnia

Data podpisania kontraktu: 28 maja 2008 r.  
Konsorcjum firm: PP-U-H „Wolimex” Eugeniusz Wojak z Limanowej, Przedsiębiorstwo Instalacji Sanitarnych „Insbud” z Tarnowa, Zakład Robót Inżynieryjnych „Wodpol” z Żywca.  
Wartość kontraktu: 50 365 833,22 zł.

Zakres: budowa ok. 81 km sieci kanalizacyjnej oraz ok. 16,2 km sieci wodociągowej.

## Budowa sieci kanalizacyjnej i wodociągowej w Gminie Lipowa – część 1

Data podpisania kontraktu: 14 lipca 2008 r.  
Firma: Skanska S.A. z Warszawy.  
Wartość kontraktu: 51 002 119,62 zł.  
Zakres: budowa ok. 74 km sieci kanalizacyjnej, 8 przepompowni i ok. 50 km sieci wodociągowej.

## Budowa sieci kanalizacyjnej i wodociągowej w Gminie Lipowa – część 2

Data podpisania kontraktu: 14 lipca 2008 r.  
Konsorcjum firm: ABM Solid S.A. z Tarnowa, Budownictwo Drogowe „AltKom” z Doniecka.  
Wartość kontraktu: 32 247 884,58 zł.  
Zakres: budowa ok. 60 km sieci kanalizacyjnej i 11 przepompowni.

## Budowa sieci kanalizacyjnej w Gminie Węgierska Górka

Data podpisania kontraktu: 27 kwietnia 2009 r.  
Firma: Przedsiębiorstwo Usługowe „Ekomeks” z Muszyny.  
Wartość kontraktu: 34 657 613,6 zł.  
Zakres: budowa ok. 11,5 km sieci kanalizacyjnej.

## Budowa sieci kanalizacyjnej w Gminie Ujszoły – część 1

Planowana data podpisania kontraktu: styczeń 2010 r.  
Konsorcjum Firm: „Energopol-Południe” S.A. z Sosnowca, Firma Budowlana „Wulkan” z Jaroszwic.  
Wartość kontraktu: 29.364.145,33 zł.  
Zakres: budowa ok. 40 km sieci kanalizacyjnej.

(OPRAC. ŁU)

## Za nami już połowa przetargów



**Hubert Maślanka,**  
Inspektor ds. Przetargów w Związku Międzygminnym ds. Ekologii w Żywcu:

– Realizacja Projektu „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie” przewiduje dwa rodzaje kontraktów: usługowe i budowlane. W tej pierwszej grupie jednym z najważniejszych jest zadanie „Inżynier kontraktu”. Jest nim wyłoniona zewnętrzna firma, która nadzoruje prawidłowe prowadzenie robót budowlanych. W naszym Projekcie poszczególne zadania zostały rozdzielone między dwie firmy w roli inżyniera kontraktu. Dla pierwszej części, obejmującej kontrakty w gminach Milówka, Rajcza, Jeleśnia, Koszarawa, Lipowa, Radziechowy-Wieprz, Łodygowice, Żywiec, umowa z firmą wyłonioną w przetargu została podpisana w maju 2008 r., wybór drugiego inżyniera kontraktu jest przeprowadzany obecnie.

Większość kontraktów, dotyczących robót budowlanych, jakie nadzoruje inżynier kontraktu dla części 1., już została zawarta z wykonawcami. Generalną zasadą, jaką przyjmujemy podczas ustalania warunków, jest wyznaczenie 24-miesięcznego okresu realizacji zadania, do tego należy doliczyć kolejne 12 miesięcy na zgłaszanie do wykonawcy wad i reklamacji.

Trwają prace ziemne, związane z budową sieci kanalizacyjnej, w niektórych miejscach także wodociągowej. Zakres robót przewiduje nie tylko budowę samej sieci, lecz także odtworzenie nawierzchni dróg. Wykonawcy robót są zobowiązani również do odtworzenia stanu nieruchomości sprzed rozpoczęcia inwestycji. To w gestii właśnie inżyniera kontraktu leży wyjaśnianie i rozwiązywanie wszelkich spraw, które w jakikolwiek sposób mogłyby wpłynąć na prawidłowość realizacji przedsięwzięcia.

Na etapie inwestycyjnym jest obecnie ponad połowa wszystkich zadań, jakie przewiduje Projekt „Oczyszczanie ścieków na Żywiecczyźnie”. W kolejnych miesiącach planujemy zawarcie umowy z drugim inżynierem kontraktu, który będzie nadzorował pozostałe zadania. Sukcesywnie będą w drodze przetargów wyłaniany także wykonawcy tych prac. (NOT. ŁU)

# Planowane przetargi na wyłonienie kolejnych wykonawców

## Instalacja suszenia osadów

Planowany termin wszczęcia postępowania przetargowego: I półrocze 2010 r.

## Budowa sieci kanalizacyjnej i wodociągowej w Gminie Jeleśnia

Planowany termin wszczęcia postępowania przetargowego: I półrocze 2010 r.

## Budowa sieci kanalizacyjnej w Gminie Rajcza

Planowany termin wszczęcia postępowania przetargowego: I półrocze 2010 r.

## Budowa sieci kanalizacyjnej i wodociągowej w Gminie Milówka

Planowany termin wszczęcia postępowania przetargowego: przełom 2010 i 2011 r.

## Uszczelnienie sieci kanalizacyjnej i wodociągowej w Gminie Żywiec

Planowany termin wszczęcia postępowania przetargowego: II półrocze 2010 r.

## Budowa sieci kanalizacyjnej w Gminie Ujszoły – część 2

Planowany termin wszczęcia postępowania przetargowego: I półrocze 2010 r.

## Budowa sieci kanalizacyjnej i wodociągowej w Gminie Radziechowy-Wieprz – część 2

Planowany termin wszczęcia postępowania przetargowego: I półrocze 2010 r.

## Budowa sieci kanalizacyjnej w Gminie Gilowice

Planowany termin wszczęcia postępowania przetargowego: I półrocze 2010 r.

## Budowa sieci wodociągowej i kanalizacyjnej w Gminie Żywiec

Planowany termin wszczęcia postępowania przetargowego: I półrocze 2011 r.

## Działania informacyjne i promujące na rzecz Projektu

Planowany termin wszczęcia postępowania przetargowego: I półrocze 2010 r.



# Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania „Żywiecki Raj” stawia na rozwój regionu

Od 2006 r. Stowarzyszenie pod ówczesną nazwą „Żywiecki Raj – Kotlina Tradycji i Turystyki” zrealizowało dwa Schematy Pilotażowego Programu Leader +, na które wykorzystano łącznie 793 100 zł.

Po pozytywnym zakończeniu pilotażu Stowarzyszenie zmieniło nazwę na Lokalną Grupę Działania „Żywiecki Raj” i przystąpiło do dalszej realizacji Programu LEADER w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich PROW na lata 2007-2013.

Obecnie Stowarzyszenie działa na terenie dziesięciu gmin powiatu żywieckiego: Czernichowa, Jelesni, Koszarawy, Lipowej, Łodygowic, Milówki, Radziechowych-Wieprza, Rajczy, Węgierskiej Górki i Ujsół. Dodatkowo w październiku 2009 r. do Stowarzyszenia przystąpiła gmina Istebna.

Obszar działania Stowarzyszenia „Żywiecki Raj” charakteryzuje się silną integracją kulturalną i społeczną. Na tym obszarze występuje rozwinięty tzw. patriotyzm lokalny, polegający na przywiązaniu mieszkańców do tradycji, do ziemi, do kultury, gwary i silnym poczuciu na tym terenie odrębności społeczno-gospodarczej.

Dlatego też głównym atutem regionu, wpływającym na jego spójność, jest podkreślanie tych wartości na tle innych regionów kraju. Na żadnym innym obszarze Polski nie występuje podobna gwara, stroje, architektura czy własne tradycyjne potrawy i produkty spożywcze. Bogactwem Żywiecczyzny jest kuchnia regionalna, ale również lokalna kultura i sztuka: rzeźbiarstwo połączone z malarstwem, malarstwo na płótnie, wyroby bibułkarstwa ludowego, koronkarstwo, także regionalne zespoły muzyczne.

W Beskidach żyje wielu utalentowanych rzeźbiarzy, malarzy, kwiaciarek, a także wytwórców zabawek drewnianych, instrumentów ludowych i rekwizytów obrzędowych. Teren działania Lokalnej Grupy Działania „Żywiecki Raj” jest największym i najbardziej zaludnionym obszarem w Polsce, zamieszkiwanym przez ludność góralską. Ponadto obszar, dzięki posiadaniu wielu walorów turystycznych, jest ukierunkowany na turystykę, w tym również agroturystykę i astro-turystykę.

Dlatego też Stowarzyszenie jako główny cel postawiło sobie promocję właśnie takich wartości, jak wykorzystanie walorów środowiskowych oraz wspieranie odnawialnych źródeł energii, upowszechnianie szeroko rozumianego pojęcia produktu regionalnego oraz promocję zdrowego trybu życia, poprzez wspieranie sportu i turystyki aktywnej.

Aktualnie w ramach swojej działalności Stowarzyszenie poza bieżącym funkcjonowaniem rozpoczęło również nabór wniosków o przyznanie pomocy. Konkursy organizowane są w ramach działania Wdrażanie Lokalnych Strategii Rozwoju, objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich 2007-2013 na konkurs „Małe Projekty” oraz „Odnowa i rozwój wsi”.

Szczegółowe informacje na temat konkursów można znaleźć na stronie internetowej Stowarzyszenia: [www.leader-zywiec.pl](http://www.leader-zywiec.pl). (MP)

**CZYSZTE GMINY** – bezpłatne pismo Związku Międzygminnego ds. Ekologii w Żywcu  
Redaktor naczelny: Daniel Dziewit  
Redaktor prowadzący: Mirosław Łukaszk  
Wydawca: Związek Międzygminny ds. Ekologii w Żywcu  
ul. Kabaty 2, 34-300 Żywiec  
Współpraca:  
BDM Group Piotr Strzelecki Daniel Dziewit s.c.  
ul. Piekarska 50/2c, 43-300 Bielsko-Biała  
Druk: Agora S.A. Tychy



Stowarzyszenie „Żywiecki Raj” zorganizowało ostatnio dziesięć spotkań informacyjnych w gminach regionu, m.in. w Urzędzie Gminy w Jelesni.



W minionym roku w Czernichowie Lokalna Grupa Działania przeprowadziła jedną z dziesięciu imprez promujących działalność Stowarzyszenia.

**Zaproszenie do udziału w konkursie**  
**Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania „Żywiecki Raj”**  
**informuje o możliwości składania wniosków o przyznanie pomocy w ramach działania 413**  
**Wdrażanie Lokalnych Strategii Rozwoju - „Małe projekty”.**

**O środki w ramach „Małych projektów” może ubiegać się podmiot będący:**  
 1) osobą fizyczną, która:  
 a) jest obywatelem państwa członkowskiego Unii Europejskiej,  
 b) jest pełnoletnia,  
 c) ma miejsce zamieszkania na obszarze objętym lokalną strategią rozwoju, zwaną dalej LSR, lub wykonuje działalność gospodarczą na tym obszarze, albo  
 2) osobą prawną albo jednostką organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, którym ustawy przyznają zdolność prawną:  
 a) działającym na podstawie przepisów o stosunku Państwa do Kościoła katolickiego w Rzeczypospolitej Polskiej, o stosunku Państwa do innych kościołów i związków wyznaniowych oraz o gwarancjach wolności sumienia i wyznania, które posiadają siedzibę na obszarze objętym LSR lub prowadzą działalność na tym obszarze, lub  
 b) utworzonym na podstawie przepisów ustaw, w tym fundacjom albo stowarzyszeniom, które posiadają siedzibę na obszarze objętym LSR lub prowadzą działalność na tym obszarze.

**Tryb składania wniosków:**  
 Wnioski wraz z załącznikami należy składać na odpowiednich formularzach w 2 egzemplarzach w wersji papierowej (oryginał + kopia) oraz w 1 egzemplarzu w wersji elektronicznej (płyta CD), przy czym wersja elektroniczna winna zawierać wypełniony formularz wniosku o przyznanie pomocy.

**Dokumentacja:**  
 1. Wzór formularza wniosku o przyznanie pomocy wraz z wymaganymi załącznikami,  
 2. Kryteria wyboru operacji przez LGD „Żywiecki Raj”, określone w Lokalnej Strategii Rozwoju,  
 3. Wykaz dokumentów niezbędnych do wyboru operacji przez LGD „Żywiecki Raj”.

Formularze ww. dokumentów oraz szczegółowe informacje o zasadach prawidłowego przygotowania i składania wniosków dostępne są w wersji elektronicznej na stronie internetowej Lokalnej Grupy Działania „Żywiecki Raj” [www.leader-zywiec.pl](http://www.leader-zywiec.pl) oraz na stronie samorządu Województwa Śląskiego [www.prow.silesia-region.pl](http://www.prow.silesia-region.pl), a także na tablicach ogłoszeń ww. instytucji.

**Limit środków dostępnych w konkursie: 500 000 zł.**

Wnioski będzie można składać w dniach od 29 grudnia 2009 r. do 28 stycznia 2010 r. w dni robocze od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00-15.00, w siedzibie

**Stowarzyszenia przy ul. Pod Górą 4, 34-300 Żywiec.**  
 Dodatkowo wszystkie niezbędne informacje można uzyskać na stronie internetowej Stowarzyszenia [www.leader-zywiec.pl](http://www.leader-zywiec.pl), pod nr tel.: (033) 475 48 21 oraz mailowo pod adresem: [biuro@leader-zywiec.pl](mailto:biuro@leader-zywiec.pl)

Jednocześnie zwracamy uwagę wszystkim osobom chcącym wziąć udział w ww. konkursie, iż istnieje konieczność posiadania numeru identyfikacji producentów rolnych, który wydaje Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa. Druk, na którym należy zwrócić się do Agencji, udostępniony jest na stronie internetowej LGD [www.leader-zywiec.pl](http://www.leader-zywiec.pl)

Numer ten jest nadawany wszystkim osobom fizycznym, prawnym i jednostkom organizacyjnym nieposiadającym osobowości prawnej bez względu na charakter prowadzonej działalności.

**Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich**  
 Europa inwestująca w obszary wiejskie w ramach działania 431 „Funkcjonowanie lokalnej grupy działania, nabywanie umiejętności i aktywizacja”, współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w ramach działania Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013  
 w ramach umowy przyznania pomocy nr 6932-UM1200015/09.

**Zaproszenie do udziału w konkursie**  
**Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania „Żywiecki Raj” informuje o możliwości składania**  
**wniosków o przyznanie pomocy w ramach działania 413 Wdrażanie Lokalnych Strategii**  
**Rozwoju - „Odnowa i rozwój wsi”.**

**O środki w ramach „Odnowy i rozwoju wsi” mogą ubiegać się:**  
 – gminy;  
 – instytucje kultury, dla których organizatorem jest jednostka samorządu terytorialnego;  
 – osoby prawne lub jednostki organizacyjne nieposiadające osobowości prawnej, działające na podstawie przepisów o stosunku Państwa do Kościoła katolickiego w Rzeczypospolitej Polskiej, o stosunku Państwa do innych kościołów i związków wyznaniowych oraz o gwarancjach wolności sumienia i wyznania – na operacje, w ramach których są ponoszone koszty określone w § 4 ust. 1 pkt 5, 12, 14–16 Rozporządzenia Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dn. 14.02.2008 r.;  
 – organizacje pozarządowe o statusie organizacji pożytku publicznego w rozumieniu ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. nr 96, poz. 873, z późn. zm.), której cele statutowe są zbliżone z celami działania „Odnowa i rozwój wsi” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013.

**Tryb składania wniosków:**  
 Wnioski wraz z załącznikami należy składać na odpowiednich formularzach w 2 egzemplarzach w wersji papierowej (oryginał + kopia) oraz w 1 egzemplarzu w wersji elektronicznej (płyta CD), przy czym wersja elektroniczna winna zawierać wypełniony formularz wniosku o przyznanie pomocy.

**Dokumentacja:**  
 1. Wzór formularza wniosku o przyznanie pomocy wraz z wymaganymi załącznikami,  
 2. Kryteria wyboru operacji przez LGD „Żywiecki Raj”, określone w Lokalnej Strategii Rozwoju,  
 3. Wykaz dokumentów niezbędnych do wyboru operacji przez LGD „Żywiecki Raj”.

Formularze ww. dokumentów oraz szczegółowe informacje o zasadach prawidłowego przygotowania i składania wniosków dostępne są w wersji elektronicznej na stronie internetowej Lokalnej Grupy Działania „Żywiecki Raj” [www.leader-zywiec.pl](http://www.leader-zywiec.pl) oraz na stronie samorządu Województwa Śląskiego [www.prow.silesia-region.pl](http://www.prow.silesia-region.pl), a także na tablicach ogłoszeń ww. instytucji.

**Limit środków dostępnych w konkursie: 2 200 000 zł.**

Wnioski będzie można składać w dniach od 29 grudnia 2009 r. do 28 stycznia 2010 r. w dni robocze od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00-15.00, w siedzibie

**Stowarzyszenia przy ul. Pod Górą 4, 34-300 Żywiec.**  
 Dodatkowo wszystkie niezbędne informacje można uzyskać na stronie internetowej Stowarzyszenia [www.leader-zywiec.pl](http://www.leader-zywiec.pl), pod nr tel.: (033) 475 48-21 oraz mailowo pod adresem: [biuro@leader-zywiec.pl](mailto:biuro@leader-zywiec.pl)

Jednocześnie zwracamy uwagę wszystkim osobom chcącym wziąć udział w ww. konkursie, iż istnieje konieczność posiadania numeru identyfikacji producentów rolnych, który wydaje Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa. Druk, na którym należy zwrócić się do Agencji, udostępniony jest na stronie internetowej LGD [www.leader-zywiec.pl](http://www.leader-zywiec.pl)

Numer ten jest nadawany wszystkim osobom fizycznym, prawnym i jednostkom organizacyjnym nieposiadającym osobowości prawnej bez względu na charakter prowadzonej działalności.

**Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich**  
 Europa inwestująca w obszary wiejskie w ramach działania 431 „Funkcjonowanie lokalnej grupy działania, nabywanie umiejętności i aktywizacja”, współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w ramach działania Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013  
 w ramach umowy przyznania pomocy nr 6932-UM1200015/09.